

Purchase contract

购销合同

Contract number: 20200319116

合同编号: 2020039116

Purchaser (Party A): **Klaipeda University Hospital**

需方 (甲方):

Social Credit Code: **190468035**

统一社会信用代码:

Legal representative: **Chief doctor Vinsas Janušonis**

法人代表:

Address: **Liepojos str. 41 92288 Klaipeda, Lithuania**

公司住所:

Contact person: **Deputy chief physician Gintautas Virketis**

联系人:

Email: **bendras@kul.lt**

邮箱:

Supplier (Party B): Harbin Shangyang Trading Co., Ltd

供方 (乙方): 哈尔滨上阳商贸有限公司

Social Credit Code: 91230199MA1AWWLC17

统一社会信用代码: 91230199MA1AWWLC17

Legal representative: Zhang Yan

法人代表: 张岩

Address: No. 6. nanyuan, 74 Lugu Road, Shijingshan District, Beijing City, China

公司住所: 哈尔滨市道外区华南城现代城商贸物流城项目精品商业 B 区 D7-04 号

Contact person : Cao Yuan

联系人: 曹渊

Contact details : +86 13264250099

联系方式: +86 13264250099

E-Mail: tycao@yoyo-home.cn

邮箱地址: tycao@yoyo-home.cn

Party A and Party B are legal persons for operating normally and validly existed, Party A plans to purchase of the contracted goods from Party B,. The contract was signed as follows:

甲、乙双方均是合法注册、正常经营及有效存续的法人, 甲方拟购买合同标的货物, 买卖双方本着互惠合作的原则协商一致, 签订合同如下:

Part 1 : Contract Goods and Prices

第一条: 合同货物及价格

University Hospital
Klaipėdos universitetinė ligoninė
克莱佩达大学医院

No.	Product 产品	Standard 标准	Unit 单位	Amount 数量	Unit Price 单价 (RMB)	Unit Price 单价 (Euros)	Total 总额 (RMB)	Tptal 总价 (Euros)
1	FFP2 Mask FFP2 口罩	CE	Pe 支	12,000	¥ 10.5	€1.35	¥ 42,000.0	€5,384.6

	FFP3 Mask FFP3 口罩	CE	Pe 支					
--	----------------------	----	---------	--	--	--	--	--

2	Disposable surgical mask 一次性手术口罩	CE	Pe 支	40,000	¥ 2.5	€0.32	¥ 100,000.0	€12,820.5
3	Protective goggles 护目镜	CE	Pair 副	6,000	¥ 25.6	€3.28	¥ 153,600.0	€19,692.3
4	Disposable cap 一次性帽	Chinese test report 中国检验标准	Pe 支	40,000	¥ 0.6	€0.08	¥ 24,000.0	€3,076.9
5	Disposable isolation gown (non-sterile) 一次性隔离服 (非无菌)	CE	Set 套	20,000	¥ 21.0	€2.69	¥ 420,000.0	€53,846.2
6	Disposable protective clothing 一次性防护服	CE	Set 套	6,000	¥ 88.0	€11.28	¥ 528,000.0	€67,692.3

	M							
	L							
	XL							
	XXL							
	XXXL							

7	Disposable gloves (non-sterile) 一次性手套	CE	Pair 副	124,000	¥ 0.3	€0.04	¥ 37,200.0	€4,769.2
---	--	----	-----------	---------	-------	-------	------------	----------

	S			24,000				
	M			80,000				
	L			20,000				

8	Disposable shoe cover) 一次性鞋套	Chinese test report 中国检验标准	Pair 副	24,000	¥ 0.6	€0.08	¥ 14,400.0	€1,846.2
---	---------------------------------	-------------------------------	-----------	--------	-------	-------	------------	----------

	Domestic logistics 运输费用	€253.69	Rate: 汇率	7.8
	总计	€169,381.90		

Part 2: Quality control and transportation

第二条：质量标准及运输及包装

1. Party B ensure that the qualified rate of supplying goods to Party A is between 98% and 100%. Party A has the legal right to gain 300% compensation of the loss if there is quality problem which caused by Party B.
乙方确保向甲方供货的合格率在 98%至 100%之间。因乙方引起的质量问题，甲方有合法权利要求乙方按 300%赔偿损失。
2. Party B does not return any goods for quality problems caused by non-Party B reasons.
由于非乙方原因引起的质量问题，乙方不退货。
3. Transportation: Confirmed by Party A, as Klaipeda University Hospital the loading and unloading costs and freight in China shall be borne by Party B.
运输方式：由甲方确认_____，在中国的装卸费用和运费由乙方承担。

Part 3: Delivery deadline and acceptance

第三条：交付日期与验收

1. Delivery date : _____2020~_____2020, delivery completed in 3 days after this contract is signed and the agreed fee is paid.
交货日期：2020 年 月 日~2020 年 月 日，本合同签订并支付约定费用后的三天内交货。
2. Party A specifies the place of receipt and consignee :
甲方指定收货人和收货人：
Consignee : Klaipeda University Hospital Contact: Gintautas Virketis
接货人：_____ 联系方式：
Place of receipt : Liepojos str. 41 92288 Klaipeda, Lithuania
收货地点：
If party A need to change the delivery address before delivery, party A must notify party B in advance in written.
如果甲方需要在交货前更改交货地址，则甲方必须提前书面通知乙方。
3. Acceptance: Party B needs to send a "letter of delivery" to party A before shipping, Party A picks up the goods at the agreed time upon receipt of the delivery letter, Party B conducts inspections at designated sites.
货物验收：乙方出货前以书面等形式向甲方发出“提货函”，甲方在收到提货函按约定时间前往，乙方指定现场进行检验。

Part 4 : Payment method

第四条：付款方式

1. Party A pays 50% of the total contract amount when signing the contract in less than 12 hours. After the contract is signed, party A and party B can not change the price. Party A pays 50% of the final balance when receiving the goods.
甲方在签订合同后的 12 小时内，支付合同总金额的 50%。合同签订后，甲方和乙方均不得更改价格。甲方在收到货物时付清 50%尾款。
2. When Party B receiving 100% of the total contract amount, Party B shall provide Party A with an invoice for the total contract amount in less than 24

hours. Invoice details are as follows :

乙方收到合同总金额的 100%时, 应在 24 小时内向甲方提供合同对应金额的发票。 发票明细如下:

Company name: **Klaipeda University Hospital**

公司名称:

Tax number: **90468035**

税号:

Company address: **Liepojos str.41 92288 Klaipeda**

公司地址:

Telephone: **+370 46 396502**

电话:

Bank(if applicable): **_Klaipėda branch of Šiaulių bankas, AB SWIFT code CBSBLT26**

银行 (如果有):

Bank account(if applicable): **LT827180 5000 0012 0325**

银行账号 (如果有):

3. Party A should remit the contract amount fund to the export service company bank account designated by party B as required :

甲方应按要求将合同金额资金汇至乙方指定的出口服务公司银行账户:

欧元汇款路线 EUR Payment Route of China CITIC Bank

Intermediary Bank: DEUTSCHE BANK,FRANKFURT

(中间行) 德意志银行

SWIFT BIC: DEUTDEFF

或者 OR

Intermediary Bank: COMMERZBANK,FRANKFURT

(中间行) 德国商业银行

SWIFT BIC: COBADEFF

Beneficiary Bank: China CITIC Bank, Tianjin Branch.

(收款行) 中信银行天津分行

SWIFT BIC: CIBKCNBJ300

Beneficiary :

(收款人):

Account Number:8111451011400531329

Name (英文名称): Tianjin Yidingfeng Supply Chain Management Service Co.,Ltd.

Address (地址): Building7-2、4-601,minghai Center South of Chongqing Road, West of Hulunbuir Road, Dongjiang Free Trade Port Zone, Tianjin Pilot Free Trade Zone.

Tel (电话): +8615620644099

美元汇款路线 USD Payment Poute of China CITIC Bank

Intermediary Bank: JPMorgan Chase Bank New York NY US

(中间行): 摩根大通银行

SWIFT BIC: CHASUS33

Beneficiary Bank : China CITIC Bank, Tianjin Branch

(中间行) : 中信银行天津分行

SWIFT BIC : CIBKCNBJ300

Beneficiary:

(收款人) :

Account Number:8111414012100492646

Name (英文名称) :Tianjin Yidingfeng Supply Chain Management Service Co.,Ltd.

Address (地址) : Building7-2、4-601,minghai Center South of Chongqing Road, West of Hulunbuir Road,Dongjiang Free Trade Port Zone, Tianjin Pilot Free Trade Zone.

Tel (电话) :+8615620644099

Part 5: Responsibility for breach of contract

第五条: 违约责任

1. Any party who has not fulfilled his contractual obligations, the other party has the right to cancel the contract.
任何一方未履行其合同义务, 另一方有权解除合同。
2. Due to force majeure, the contract can be cancelled through negotiation, and Party B will refund the payment made by Party A.
因不可抗力因素, 双方可协商解除合同, 乙方退还甲方已付款项。
3. If the delivery quantity is not completed by the contract delivery date due to the fault of Party B, Party B shall pay compensation to Party A 3% of total payment, Any delay caused by Party A's delivery time is not a breach of contract.

如果由于乙方原因未能在合同交货日期之前完成交货数量, 则乙方应向甲方支付合同总价的3%作为赔偿金, 甲方交货时间造成的任何延误均不违反合同。

Part 6 : Others

第六条: 其他

1. Party A and party B authorized representatives to sign, stamp the company's official seal, and the contract will take effect immediately.
甲乙双方授权代表签字, 盖章公司公章, 合同立即生效。
2. This contract is in four copies, each party will have two copies, each of the copies has the same legal effect.

本合同一式四份, 双方各执两份, 具有同等法律效力。

Party A (signature):

甲方:

Signature of

authorized representative:

授权代表签字:

Date:

日期:



Party B (signature):

乙方:

Signature of

authorized representative:

授权代表签字:

Date:

日期:

